

# Tas Latweeschu lauschu draugs.

1835. 18. April.



16<sup>ta</sup> lappa.

## Taunas sinnas.

No Rihges. Pirmâ leeldeenâ, wehlu pehz puffedeenas, breefmiga nelaimetè notifke. Pa wehtras laiku pulks lauschu eekahpe leelâ zehljaju laiwâ, gribbedami ar pilneem sehgekeem no Rihges pahr Daugawu braukt; bet tik fâ nahze felgâ, winneem uskritte fihpe un laiwu neschehligi fagrahbe un apgahse. Dauds irr nofliskufchi, mas tik isglahbti.

No Kursemmes. Pagahjuschu seemu Eikes-muischas leela mahte no schehliga prahta par 20 fudr. rubteem grahmatas irr isdallijusi sawas walsts nabbagu behrneem. Wezz-Mehmelmuischâ renteskungs 13 behrnus leek ffohleht, furreem arri par 25 fudr. rubteem grahmatas irr fagahdatas. Pilsalmuischâ renteskungs atkal 19 behrnus leek ffohleht un teem arri tahs waijadfigas grahmatas irr fagahdajis. — Swehtigi tee, kas pahr teem nabbageem apschehlojahs! (Sal. fakk. wahrdds 14, 21.)

• No Ahrensburges, Sahmu semmê. Sahmu semme, fâ gan jau kafram laffitajam buhs sinnams, irr ta leelaka juhraz falla, kas pee Widsemmes peederr un ar zittahm fallahm weenâ tshuppi no Iggauu juhmallas lihds pat kalka raggam Kursemmê sneedsahs un Widsemmes juhrai tik neganti beeschi preekschâ mettahs, ka fuggi, no zittahm semmehm nahkdami, tik pa schaurahm gatwahm ween warr braukt us Rihgu. Starp Sahmu un Iggauu semmes irr wehl zitta, dauds masaka falla, fo sauz Muhno-fallu, tà, ka tur juhâ diwi schaurumi atlezz, no furreem tas plattaks, kas 9 werstes plats, starp Iggauu semmes un Muhno-fallas, un tas schauraks starp Muhno-fallas un Sahmu semmes atrohnahs. Pa zittahm seemahm abbi juhraz schaurumi zeeti deesgan aisfalsst, un laudis, ar leeleeem wesumeem braukdami pahr, tad arr' wiffadas fohpmannu

prezzes us Sahmu semmes tirgu wedd. Bet pagahjuschá seemâ arween arri tannî mallâ tif mihksts laiks bija, ka tirgus drihs jau fahzjajs un wehl kophmanni ne bija atfuhhtijuschi prezzes. Tomehr paschá ohtrâ neddelâ Wewrar-mehnesi juhra wehl aisfalle un nu kophmanni no Willandes, Pehrnowas un Rehweles zil warredami steidsahs, prezzes dabbuht pahr; bet jau atkal falna atlaidahs, pirms wesumi bija atnahkuschi juhmallâ. Zitti tadeht us weetas atpakkal greesahs us mahjahm, bet 16 Jggauuu wihri, kas ar 18 sirgeem diwu Kreeuwu kophmannu prezzes no Pehrnowas un Rehweles wedde, eedrohschinajahs un ar faweem wesumeem pahr smalku juhras leddu laimigi atnahze Sahmu semmê. Tif ka tur nokrahwuschi, jau tuhlihn atkal dewahs us mahjahm un — wehl labbi deesgan arri pahrgahje pahr to schauraku juhru starp Sahmu semmes un Muhnofallas. — Bet kas ar winneem ohtrâ, plattakâ juhra notikke, to mums irr isstahstijis pats Kuwasta krohdsineeks, gohdigs Jggauuu wihrs, Mikkel Stamm ar wahrdu, kurra krohgs turpatt Muhnofallâ us Jggauuu semmes puffi pee juhmallas stahw, kur jau arween ta pahreijama weeta irr, un kas, jau dauds gaddôs tur dsihwodams, arween ar leelu drohschibu tâpatt pahr pastes kâ pahr zittu reisneeku pahrzelschanu gahda. Wiansch stahsta tâ: "19tâ Wewrar 16 wihri ar tukscheem ratteem no Sahmu semmes pusses atnahze pee manna krohga, un, zil stipri wehjsch arri puhte un sneegi putteja, pa leddu gribbeja pahrbraukt us Jggauuu semmi. Gan es teem fazziju, labbaki lai pahri stundu wehl gaidohht, kamehr wehjsch atstahtohs; bet nê. Nehme 4 falleneekus lihds par waddoneem un brauze prohjam. Bet tif ka pahri werstes bija nobraukuschi, leddus fahze eet un stiprs wehjsch winnu lause gabbalôs. No mallas schahs breefmas eeraudsidams, es arri redseju, ka semneeki, to nelaimi pawissam ne pasihdami, wehl labbâ meerâ apstahjahs pee faweem ratteem, un ka turpretti diwi falleneeki, kas winneem bija gahjuschi lihds un wehl ne zil leelu gabbalu bija noht, jau knaschi ffrehje atpakkal, eemettahs juhra un peldu nahze pee mallas. Mannim firds eeschehlojahs pahr tif pulku dwehsetu, es ahtrumâ ffrehju us mahjahm, un safauzu laudis palihgâ, naudas winneem sohlidams, zil ween praffischoht! Bet ne nahze zits neweens man lihds, ne kâ mans brahtis un weens no pastes-wihreem. Nehmam masu laiwu, dewamees leddus gabbalam pakkal, ko wehtra un wilni jau pirmâ pussitundâ 6 werstes tahlakt us seemeta puffi bija dsinnusi, un nu mehhs gribbejam wisspirmak' laudis isglahht. Bet winnus pawissam ne warrejam dabbuht eeksch laiwas, jo neweens ne gribbeja sirgu sawu atstahht un wiffi drohschi zerreja, ka leddus gabbals beidsohht tif schehligs gan buhschoht, winnus wiffus ar ratteem un sirgeem wesselus peelaisht pee ohtras mallas. Pa to starpu fainneezei wehl bija isdeweess, trihs zittus wihrus eedrohschinahht un ar ohtru masu laiwu mums pakkal fuhhtihht. Kad arri schi pee leeta leddus gabbala bija atnahkuschi, tad es wairs ne strihdeju ar semneekeem, woi labbâ prahtrâ gribboht nahht eeksch laiwas, woi nê, bet likku diwus sirgus ar strikki ap galwu ohtrai laiwai pakkal peeseet, abbus zittus falleneekus un tohs wihrus, kam schee sirgi bija, eekahht un fuhhtiju winnus prohjam. Pats palikku ar faweem beedreem wehl

flacht un par pabeigu femneekeem peesauze: "Zuhs nesaprattigi, ka to ne apdoh-  
 majeet, ka ne effeet masâ uppê, bet paschâ juhrâ; luhfojeet, kâ sturmis ar katru  
 minuti paleek jo stipraks; lai jel sirgi paleek, kur palikdami, glahbjeetees paschi  
 un nahzeet tuhwal' pee laiwas!" — Bet wolti. — Us reis' iswahertijas breefmigi  
 leels wilnis laiwas un leddus appakschâ, wissapfahrt ruhze, laudis sahze bailo-  
 tees un leddus bija saluhsis gabbalu gabbalds. Uk tu schehligs Deews! nu ar  
 leelahm bailehm atskrehje pahr teem leddus druppeem wiffi 14 laudis pee man,  
 gribbedami glahbtees masâ laiwâ, kur tak ihsten' ruhmes ne bija wairak, ne kâ  
 preeksch 9 zilweekeem. Ko nu eesahkt, ko nu darriht? — Uston sirgi, jau mums  
 redsoht, neschehligi nosihke un arri muhsu laiwiina lihds ar mums wisseem pa tah-  
 du breefmigu wehtras laifu buhtu gahjust dibbenâ, ja wehl 5 minutes tik pilna  
 ar laudim buhtu palikkusi, kâ jau bija apkrauta. Tadeht es winneem peesauzu:  
 "Kursch no schehliga prahta pats tuhlihn mettahs juhrâ? woi wilksim lohses! ka  
 warram sinnahkt, kam ja- fihst, kam ne; ka tak ne wiffi tê paleekam juhrâ." —  
 Bet winni, weens ohtram zeeti peeferdamees, man sauze pretti: "Kohpâ woi  
 fihkt woi glahbtees!" — "Nu labbi, wiffi glahbtees, ja Deews mums schehligs  
 buhs; bet paklausihkt jums waijaga." Zâ es winnus no jauna usrunnaju. "Septin  
 no jums, kas juhs sawus sirgus wairak effeet mihlojuschi, ne kâ few paschus,  
 tad nu azzumirkst iskahpjeet ahra no laiwas! ar kahjahm turraitees teem leddus  
 gabbaleem wirfû, kas tur pelde, meh's zitti ar felfeem winnus pee laiwas jau  
 apzeetinasim, un ar rohkahm turraitees pee laiwas paschas." — Wehl labpraht  
 neweens ne gribbeja klauhsht, bija ar waru winnus iszelt no laiwas; jo tik us  
 tahdu wihsi laiwa ne fihke un wiffi wehl bijam dshwi, kad pehz stundas laika  
 ohtra laiwa nahze atpakkat un labbu teesu wihru eenehme. Nu ar abbahm lai-  
 wahm prisch'i igram us mahjahm; bet manna laiwa, Deewam schehl, wehl pah-  
 leeku bija apkrauta ar laudim, sturmis wehl ne mas ne rimme un uhdens ar  
 katru brihtinu jo wairak eenahze laiwâ, tâ, ka jau katram nahwe atkal preeksch  
 azzim bija. Schinnis nahwes isbailês man jau nahze prahtâ, pahri laudis no  
 laiwas eemest juhrâ, ka tak to leelaku pulku warretu isglahbt, bet winni wiffi  
 weens ohtram atkal zeeti peekehraks, un neweens ne gribbeja nomirst. Naudaja  
 kâ behrni un rahdijahs kâ ahprahtâ. — Arri man pascham affaras nahze azzis,  
 un es winnus luhdsu, lai drohschi us to schehligu debbes- tehwu pataudamees,  
 jel sahkt strahdahkt un uhdeni no laiwas isfnekt. Zo winni arri labbâ prahtâ  
 darrija, zil spehdami un zil waijadseja. Zâ Deews muhs juhras breefmâs scheh-  
 ligi irr pasargajis un mums palihdsejis, ka meh's wiffi, kautgan pehz leelahm  
 puhlehm, tatschu dshwi un wesseli wehlu wakkaru nahzam pee mallas, kur saim-  
 neeze mums jau firtu ehdeenu bija fataisijusi, kas mums jo wairak pee firds  
 gahje, jo wairak bijam fasaldejuschees un isbailojuschees." — Zâ firds- drohschs  
 Kuwasta frohdsineeks Mikkel Stamm to pats istahsta, kâ wihsch tohs 18 zil-  
 wekus ar Deewa palihgu no juhras effoht isglahbis. — Laudis paschi ohtrâ deenâ  
 gahje pee Muhno- fallas mahzitaja, ar pateizibas affarahm winnam stahstija sawu  
 brihnischku isglahbschanu, kautgan arri to, zil sirgu, naudas un zittas leetas

Katrs bija pafaubejis, un mahzitajs Sahmu semmes bruggu-teefai arri to paschu irr dewis sinnah. — Tas Kreewu kohpmannis Pehrnowâ, kurram wahrds Trofch-nikow un kurra prezjes arri bija westas us Sahmu semmi, tas no scheligra prahta ikkatru no teem feschuum semneekuum, kas wianna prezjes bija wedduschi, irr apdahwinajis ar 10 rubteem.

6tas mihklas usminna: Warrawihkfne.

7ta mihkla.

Rahds gahrdais meedfisch brihscham zelsees, Kad zilweks manni kustinahs, Un kahdu jaunu spehku smeltees Tas behrns, kas eeksch man apgulstahs! Schè warr tew lehti sinnams kluht, Râ spehju maseem derrigs buht.	Gan esmu arri tahda leeta, Kas leekeem lustes padarra; Det fargees, draugs, ja schi naw zeeta, Un zits to gauschi kustina; Jo kas no wiannas nokristu, Gan sawas meefas fafistu.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

B.

Sinna, zil naudas 16. April-mehn. deenâ 1835 eeksch Rihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb.   K.	Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb.   K.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1   50	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku =	5   —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1   20	—	tabaka = = = = =	1   20
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	1   80	—	fweefta = = = = =	2   50
—	ausu = = = = =	—   90	—	dfelses = = = = =	—   65
—	firnu = = = = =	1   50	—	linnu, frohna = = = = =	3   20
—	rupju rudsu = miltu = = = = =	1   50	—	brakka = = = = =	2   80
—	bihdeletu rudsu = miltu = = = = =	2   —	—	kannepu = = = = =	—   70
—	bihdeletu kweeschu = miltu = = = = =	2   30	—	schkihtu appinu = = = = =	3   —
—	meeschu = putrainu = = = = =	2   —	—	neschkihtu jeb prezjes appinu	2   —
—	eefala = = = = =	1   20	—	muzzu filku, egju muzzâ = = =	4   75
—	linnu = sehklas = = = = =	3   50	—	lasdu muzzâ = = = = =	5   —
—	kannepu = sehklas = = = = =	1   50	—	smalkas fahls = = = = =	3   85
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	3   50	—	rupjas baltas fahls = = = = =	4   15
barrotu	wehreschu gaku, pa pohdu =	1   —	—	wahti brandwihna, pussdegga =	8   25
			—	diwdegga =	10   —

Weenu sudraba rubli warreja dabuht par 358½ kapeikeem warra naudas.

Rihds 16. April pee Rihges irr atnahfuschi 191 fuggi un aisbraufuschi 24.

(Schai lappai peelikkums.)

Brihw drikkelt. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses:  
 Dr. C. E. Napierfky.

# Latweeschu drauga 16<sup>tas</sup> lappas peelikkums.

Rihgâ, 18tâ April 1835.

## Rihges rahts fluddinafchana.

Zâ, fâ augsti-eezelta Gubernementa-teefa Widsemnê 5tâ Mai-mehnescha deenâ 1834tâ gaddâ appaksch skaita 2864 irr pawehlejusi, tee likkumi preeksch matrohschu-ammata wisseem sinnami darriti. Tannî 7tâ likkumâ irr nolikts:

„Kreewiski pawalstneeki, kas pee Rihges-draudsjes peerakstiti, eeksch scho ammatu tohp usnemti; un arridsan sweschineeki, wihri no zittas semmes, kas wehl naw tappuschî kreewiski pawalstneeki, pee scha ammata warr liktees peerakstitees. Teem tikkai peenahkajs, ar zitteem ammata-beedreem to paschu teefas-naudu makfajt; bet tee neween paschi, bet arri winnu behrni, kas ammatam peerakstiti, irr swabbadi no rekrutu-dohschanas. Sweschus laudis, kas no zitteem Gubernementeem atnahkuschî, tad ween matrohschu-ammata buhs usnemt, kad tee pee Rihges-draudsjes irr likkuschees peerakstitees.“

Zâ tas likkums skann; un kad nu tee Rihges-fungi, kas pee prezzeschanas-teefas Pehterburgê peederr, to zeenigu Rihges-Raheti irr luhguschî pirmâ deenâ schinnî mehnesi, lai sinnu dohdoh, ka teem, kas schim ammatam gribb peederreht, pee ammata galwineeka buhs wahrdu usdoh, tad wiffi, kas wehlejahs, schim ammatam peederreht, un kas scha ammata-darbus warr pastrahdajt, zaur scho sinnu tohp usfaukti, sawu wahrdu usdoh pee ta preekschneeka no ammata-galwineeka, prohti, pee ta Meklenburg-Schwerihna-Leelerzoga Konsula, Elstera-kunga Wikluma Straus, un turklaht pehz ta 8ta likkuma tannî teefas-vullê preeksch matrohscheem sawu luhgschanu us Krohna-papihra-lappu no 50 warra-kapeeku wehribas usrakstih un atdoh lihds ar tahm leezibahm par sawu zilti un kahretu, lihds ar pehdigu sihmi, ka wiffa teefas-nauda no winneem irr nomakfata, lihds ar draudsjes-sihmi, ka pee matrohschu-ammata warr liktees peerakstitees, lihds ar leezibu no diweem pasihstameem kuggineekeem jeb kuggu-kungeem par sawu tiklibu, ka matrohschu-darbus proht un spehz, un ka lihds schim kreetni un labbi turrejuschees.

Sinna irr dohta Rihgê Rahtuhjê, tai 25tâ deenâ Merz-mehnesi, 1835tâ gaddâ. N<sup>o</sup> 1211.

Drihw drilkeht. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pufes:

Dr. C. E. Napierky.

Barnecker's Traugott 1800

1800

Barnecker's Traugott 1800

26. In dem Jahre 1800... (mirrored bleed-through text)

27. In dem Jahre 1801... (mirrored bleed-through text)

1801

Barnecker's Traugott 1800

Dr. E. G. Barnecker